

Funeral Rites for Men

First Service

Kauma

Priest: Shub'ho..

Faithful: May mercy and compassion be shown to us, weak and sinful servants, in both worlds forever. Amen.

Introductory Prayer

O Lord, may this soul who has departed from the world of hardship and sorrow be led by your holy angels to the place that is full of solace and delight. O God, who is the Father, Son, and the Holy Spirit, may this soul be able to delight and greet you with a radiant face on the day of the resurrection. (Moran vaalohan l'olmeen).

Faithful. Amen.

Psalm 51

Eniyono

(Kaadheeso dasharishkil the...)

Psalm 51

Have mercy on me, O God, according to your merciful love; according to your abundant mercy blot out my transgressions.

Oh Messiah who promised to
the sons of Adam, resurrection.
Grant resurrection to devotees
who have taken shel-ter in you.

Wash me thoroughly from my iniquity, and cleanse me from my sin! For I know my transgressions, and my sin is ever before me.

Oh Messiah who separated
this servant from fleeting life.
Receive him with your mercy
Do not pass judgment on him.

Against you, you only, have I sinned, and done that which is evil in your sight, so that you are justified in your sentence and blameless in your judgment. Behold, I was brought forth in iniquity, and in sin did my mother conceive me.

O Messiah the King who sees
all things clearly with divine eyes.
On the day of your glory
Let not his stains be revealed.

Behold, you desire truth in the inward being; therefore teach me wisdom in my secret heart.
Purge me with hyssop, and I shall be clean; wash me, and I shall be whiter than snow.

Relying on your mercy, Christ
the servant who has fell asleep
in the day of your glory
join him on your right side.

Make me hear joy and gladness; let the bones which you have broken rejoice. Hide your face
from my sins, and blot out all my iniquities.

Christ, the key of the paradise
that opens the heavenly doors,
open the door for this servant
who died taking shelter in you.

Create in me a clean heart, O God, and put a new and right spirit within me.

Cast me not away from your presence, and take not your holy Spirit from me.

Depart, brother, do not weep.
The Lord shall give you home in light.
The Cherubim who guards paradise
will prepare the way before you.

Restore to me the joy of your salvation, and uphold me with a willing spirit. Then I will teach
transgressors your ways, and sinners will return to you.

The voice that called Lazarus
from among the departed
will call you out from the tomb
and will take you to paradise.

Deliver me from bloodguilt, O God, O God of my salvation, and my tongue will sing aloud of your deliverance.

O Lord, open my lips, and my mouth shall show forth your praise.

O creator - king Messiah
the one who observes all secrets.
O Lord, join us - to the shadow
of your wings by your mercy.

For you take no delight in sacrifice; were I to give a burnt offering, you would not be pleased.
The sacrifice acceptable to God is a broken spirit; a broken and contrite heart, O God,
you will not despise.

This servant who took shelter
in your refuge and in grace
on the day of your glory
may be welcomed by your grace. Barekmor

Priest: Shub'ho....
Faithful: Men'olam vadamo laolam olmeen. Amen.

Do good to Zion in your good pleasure; rebuild the walls of Jerusalem, Then will you delight in
right sacrifices, in burnt offerings and whole burnt offerings; then bulls will be offered on your
altar.

Father, Son, and Holy Spirit
True God, - this soul who has left
due to your divine judgment
will offer you glory and praise.

Moriyo rahem alain o-adharain.

OR

Oh Messiah who promised resurrection to the sons of Adam, grant resurrection by giving life to
your devotees who have died and entered rest.

Oh Messiah, your command separated this servant from this fleeting life. Receive him in your

mercy without entering him into the judgment.

O King Messiah, everything is apparent before your divine eyes. On the day in which your glory appears, may the stains of this soul be not revealed. O lord Messiah, remember this servant who has fallen asleep with hope in you. On the day in which your glory appears, make him stand on your right side.

O Lord Messiah, who is the key of the paradise that opens the heavenly doors, kindly open the door of your mercy to this servant, who has fallen asleep with hope in you.

O brother, depart without sadness. For, the Lord will make you dwell in His light. The Cherub angel who guards the paradise will prepare the way before you.

The voice that resurrected Lazarus from the world of the dead, will also call you out of the tomb and will take you to paradise.

O Lord Messiah, the creator before whom all secrets are revealed, hide us under your wings in your mercy. May this brother, who has fallen asleep with hope in you and with faith in your mercy, be able to see your grace on the great day of your coming.

Barekmor.

Priest: Glory to the Father...

Faithful: As it was in the beginning....

O True God, who is the Father, the Son, and the Holy Spirit, this soul, who has departed due to your divine command, will offer glory and praise to you.

The Father, Son, and Holy Spirit
True God, - this soul who has left
because of your divine command
will offer you glory and praise.

Moriyo rahem alain o-adharain.

Prayer

O merciful God, by taking refuge in you, we petition to you on behalf of this soul who has departed from here upon your divine command.

*Lord, rescue and free this soul from the clutches of the cruel unholy demons and the invisible

enemies and deceiving throngs in the atmosphere.

O God, who is the Father, Son, and the Holy Spirit, may this servant reach the abodes of the living ones, reside in the city of your saints, and dwell in the place of the pure ones.

Faithful: Amen.

Quqilion (Fifth mode)

(Naadha en praarthana kelkkaname - hal...)

I raise my soul to you - halle-e-luiah
you are my refuge may I not - be ashamed.

May my enemies not show pride - halle-e-luiah
may your adherents be - not ashamed.

The wicked will be ashamed of their vanity(?) - halle-e-luiah
may I be shown - your pathways.

Inform me of your narrow paths - halle-e-luiah
train me by leading - in your truth. Barekmor

Priest: Shub'ho....

Faithful: Men'olam

O Lord, I raised my soul to you. O God, I took refuge in you. may I not be ashamed.

May my enemies not be proud over me. No one who trusts in you will be ashamed.

The unjust will feel shame in their vanity (?). O Lord, show me your paths. Make me understand your shortcuts. Lead me in your truth and teach me your truth.

Barekmor

Priest: Glory to the Father...

Faithful: As it was in the beginning...

Ekbo

(Paulos sleeha...)

O Lord Messiah, grant solace to - your servants

as you also tasted death.
Lord, you informed the dead of
resurrection and genuine(?) life.
You have given them promise
that you will raise them up from
the de-vastation of She-ol
give con-sola-tion to them
on the day of resurrection.

OR

O Lord Messiah, grant consolation and delight to your servants. You were also counted among the dead. You preached true life and resurrection of the righteous to them. According to your promise to raise them from the damnation of Sheol, console them on the day of resurrection.

Reader: Staumenkalos

Faithful: Kurie-eleison

Priest: Let us pray and beg for mercy and compassion from the Lord.

Faithful: Merciful Lord, have mercy upon us and help us.

Priest: Make us worthy, O Lord, to offer praise, thanksgiving, glory, honor and exaltation now and forever. (Latest version?)

Proemion

O Good One, who formed us in your own likeness, O maker who created us in your own image, O creator who gave us life by your own spirit, O architect who molded us with the dust, you who sends us back to it by your justice, and you who resurrects us from it by your grace, glory, honor, and adoration are due at this time (when we perform) of the burial service of his servant, all feasts, seasons, hours, times, and all of our life.

Faithful: Amen.

Sedro

O Lord, who is the omnipotent, warrior, great one and the ruler of everything, by your word everything comes into being and by your command all are destroyed. By your holy will, life occurs, and by your gesture, the end happens. O God, you are the source of life and the one who

makes everything alive. Have mercy on this servant who has departed from this dangerous, fleeting, and exiled life and has fallen asleep with hope in you. Help him with your holy armies until he enters the house of consolation.

O omni-benevolent God, preserve the soul of this servant from the judgment (of punishment) and the torments on those last days of resurrection when your greatness dawns, your lordship is celebrated, your kingship is revealed, your goodness is made known, and the fear of you arises in everyone.

On that day the angels will blow the trumpet, the archangels will acclaim, and the throngs of the fiery ones will celebrate your great mighty. At that time empires will be destroyed, governments will crumble, the thrones of the proud will be thrown to damnation, day and night will be separated, and the whole creation will disintegrate. At that time, the sky will shake, the sun will darken, and the moon and the stars will be covered by dark clouds. At that time, you will arrive evoking terror, you will be seen in glory, and you will make all the corners and the borders of the world stand in fear and trembling.

At that time, the just ones will rejoice, the saints will delight, and all the sons of the light will come out to greet you; The wicked will be depressed, the unbelievers will be saddened, and the immoral ones will be ashamed. Your great throne will be prepared and your delightful voice will rejoin all the corpses. At that hour when justice shows anger, the fire is raged, the sword is sharpened, the darkness is intensified, damnation and torment hurriedly approach, chattering of teeth is heard, the righteous are separated, the wicked are judged, and the deeds of all the people are publicly examined, preserve this soul of your servant from the judgment and torments. By your love for mankind, have mercy upon him.

May the wicked deeds he has done not be heeded; may the sins he has committed be not remembered. In the terrible judgment, may he not be judged as guilty; may he not be allowed to despair. May he not be destined as worthy of fire, may he not be excluded from your grace. May he not be separated from those who have loved you. On the contrary, may he be protected by your extended wings of mercy. All your friends and beloved who await your day with joy will petition on his behalf. May he be made worthy of your kingdom. May he enter your chamber. O Judge, who is impartial, who gives remuneration according to one's deeds, and who is just and true, may he be made to sing praise to your glory. Glory and praise is due to you, your Father, and to the Holy Spirit at this time, at all times, and forever.

Faithful: Amen.

Priest: May we receive from God pardon of offenses and forgiveness of sins in both worlds forever.

Thaksheptho

(Sthuthyan punarudhaanathe...)

When all of the creation
shakes and falls from their foundation
The sun and the moon and the stars
fade away and loses light
the world at the word of its Lord
will come to end, tombs will burst,
the dead will resurrect and
will reach the place of judgment.

OR

O Lord, have mercy upon us and help us when all the creation trembles and falls from their foundation, when sun, moons, and stars becomes so empty as to not provide light, when the world reaches its end according to the command of the Creator, when the tombs are shaken and opened, and the dead within them are resurrected to the place of judgment to receive remuneration through just and impartial judgment.

Faithful: Moriyo rahem...

Ethro

O Lord, be absolver and absolution to the soul of this faithful servant who has departed from this world with true faith and virtuous deeds. May all the sins and offences that he has committed in his lifetime be completely washed away in the ocean of your mercy. May he be renewed from damnation and spoil by the divine command and sign that vivifies. O glorious and mighty one, may his soul and body be purified by your command. May he be propitiation by the fragrant incense we have offered for him. May he be rested in the places of joy and bliss. O Father, Son, and Holy Spirit, glory and praise will be offered to you on your right side by us and all faithful departed now and forever.

Faithful: Amen

Qolo

The path of death - which began in - Adam at first (?)
reached even to the Messiah
The Me-ssiah destroyed the sting (?) of sin
by remo-ving the po-wer of death
All the generations acclaim the triumph that
was gained up-on the Cross

Sin and death will be erased on re-ssurrection
Satan will be ashamed
The righteous - ones will be de-lighted
clothed with the - face of da-zzling light
they shall come - with the lighted - lamps to enter
into the chamber - with the groom. Barekmor.

Priest: Shub'ho...

The soul speaks to the corpo-real body, "Beloved
brother, re-main in peace "
I depart from your side at this time
to the place that is sta-ted by God
I desire - in the Lord to - see you again
at the re-su-rrection.

Faithful: Men'olam...

At the time - when the angels - blow the trumpets
when King Me-ssiah comes
Tombs and rocks will be split su-ddenly
All the dead shall be re-surrected
they shall come - with the lighted - lamps to enter
into the chamber - with the groom. Moriyo rahem...

OR

The death which started from Adam continued its path even unto the Messiah. Messiah broke the poisoned teeth of sin and thus destroyed the power of death. All generations proclaim this victory which occurred through the cross.

Through the resurrection, death will end, sin will be annihilated, Satan will be ashamed, and the righteous will delight. They will wear the clothe of splendor and will enter the chamber with the bridegroom with lighted lamps.

Priest: Glory to the Father...

The soul says to the body: Beloved brother, remain in peace. I am leaving you to go to the place where God commands me. I hope in God to see you again on the day of resurrection.

Faithful: As it was in the beginning...

When the King Messiah arrives and the archangels blow the trumpet, all the tombs and rocks will split and all the departed will be resurrected. With lighted lamps, they will enter the banquet hall with the bridegroom.

Moriyo rahem...

***Madhrosho**

(Thoobol'maan dhashko...)

O Jesus the Jud-ge of judges
Victor of judgment is blessed

Brethren, recall where - we are now
and keep in mind to-morrow's state.
This day we shall speak - in our house,
Silent tomorrow - in the grave.
Blessed, who often - ponders this. (?)

My brethren listen - intently
and learn that the wealth - and beauty
and the commanding - voice will be
utterly destroyed - and removed.
Blessed is who - reigns always.

Among the brothers - quarrelling
came the death with speed - in their midst
All of their organs - were cut off
and separated - one by one
Blessed, the one who - reached the Lord.

I entered the place - of the dead
The light that delights was - absent there
Be the light to me - O my Lord
Through you O Eter-nal radiance
I shall reach the place of delight.

OR

O Jesus, judge of the judges, blessed is the one who gains victory in the judgment.

Brethren, remember where we are now and where we will be tomorrow. We who converse in our houses today, will be silent in the tombs tomorrow. Blessed is the one who remembers this truth daily.

My brethren, carefully listen and learn that all wealth, beauty, power will pass away and will be completely destroyed. Blessed is the one whose power cannot be destroyed.

Brother attacked his own brother. Suddenly, death came between them; it cut the organs and separated them one by one. Blessed is the one who has departed to his Lord.

I entered the place of the dead. The light that delights the entombed is not there. My Lord, be a light to me; I will see because of you. O Light that does not diminish, I will walk in you and will go to the place of bliss.

Ooneeso

(Breek m'sheeho...)

1. Blessed is Messiah - who on re-surrection day
gives life to the dead - a-long with bright body.

O departed, resurrection will hasten
Be not saddened at the bo-dy's ruin
The one who made you as beautiful
will give re-surrection to the body
will give re-mu-neration - in proportion to their worth.

2. O you who went - into the home of the dead
due to your mercy - you displayed the path to all.

When you come - on the last day to
give Adam's - offspring resurrection
With love give life to this - servant who slept in you.

3. O, my dear friends, the angel of death arrived
and hurried me - to accompany him
Though I begged him for permission
to see my dearly beloved ones
He did not give heed to - my bribes and petitions.

4. What shall I do, O my friends and beloved!
From the judgment place, my sins gaze upon me.
I tremble since I remember
my failings which wait there for me
Plead for me upon the - coming of the gracious Lord.

5. O my beloved, bitter is this drink that
is intoxicating and - contains death
By this the sons forget fathers
and parents forget their children
Blessed is - the one who - commanded this chalice.

O my beloved, this drink that
was made by death and is intoxicating

OR

Blessed is the Messiah who resurrects the dead and clothes their bodies with glory upon resurrection. O departed, the resurrection is close. Do not be saddened at the ruin of your bodies. The one who created and decorated you will resurrect your body and will justly reward each according to one's own deeds.

By his grace, He descended into the place of the dead by himself to become the guide to the departed in Sheol. When you come to resurrect the tribe of Adam on the last day, resurrect in your grace this servant who has fallen asleep in you.

My beloved ones, the angel of death came near me and hurried me to take me with him. I pleaded to him to allow me to see my dear ones. He did not give heed to my petition nor did he accept my bribe.

My friends and beloved ones, what shall I do? Behold, my transgression look upon me from the place of judgment. Lo, I remember the offences I have committed. I tremble because they stand there awaiting me. Plead to the merciful one to have mercy upon me when He comes.

O my brethren, how bitter is this chalice that was prepared by death and that which intoxicates those who drink from it. Because of it, children forget their parents, fathers forget their love towards their children, and mothers forget their affection. Blessed is the one who prepared this chalice for everyone.

Bo'utho of Mor Jacob (Fifth mode)

(Onin dhore, vosen dhore...)

O Son of God, give comfort to your servant in
the timeless kingdom with the righteous and holy ones.
O glory to - the one who raises - the dead from the tomb
and gives them glo-rious faces on - the resurrection day.

The angel who is - dispatched by God - is frightening
When sent upon - with haste he is - more horrifying.
Thus signed the One above to the Vigilant angel
"Hastily bring here - the soul that has com-mitted the sins."

The angel sets off and gives the chas-tisement of death
He strikes the heal-thy body with - the a-rrow of death
The whole body is infected with the fire of sickness
Bones and muscles - are grinding due - to severe pain.

O the weight of the - sorrow is tramp-ling down the mind
Standing in front as one are all the deeds that he did.
The graceful and attractive eyes are being dimmed
both lips are a-ccepting the wine - prepared by death.

Praise to the Father - who moulded A-dam from the dirt
Honor to the Son - who saved him with - the passion /(pain) of the Cross.

Glory to the Spi-rit who raises - him on the last day
along with his - offspring and gives - them glorious robes.

OR

O Son of God, console your servant among the saints and with the righteous ones in the kingdom that does not disintegrate. Glory to you who resurrects the dead from their tombs and clothes them with robe of glory on the day of resurrection.

Dreadful is the angel who is sent by God. When he is sent in haste, he is even more terrible. The Great One commands the Vigilant angel by His gesture to "go down and bring back to me the soul that has sinned."

He descends on his wings and he strikes death with the edge of his wings. Suddenly, he releases the arrow of death to the body without disease. The fire of fever is intensely sent to the organs. The severe pain causes gnashing of teeth.

The mind is filled with dread upon remembering the deeds before and after. The bright eyes that gave sight are now being dimmed. The wine which was prepared by death is being drunk by the organs.

Glory to the Father who molded Adam from the dirt. Adoration to the Son who saved him by the suffering on the Cross. Praise to the Holy Spirit who resurrects and clothes him and his children with the robe of glory on the last day.